



*Ho Chi Minh City, 20<sup>th</sup> April 2020*

**Re : Yêu cầu bắt buộc về Nội dung thanh toán trong lệnh chuyển tiền/ *Remittance information is mandatory in your payment orders***

Thưa quý khách hàng,  
*Dear Valued Customer,*

Ngân hàng BNP Paribas Việt Nam xin gửi đến quý khách hàng lời chào trân trọng và cảm ơn quý khách hàng đã đồng hành với chúng tôi trong thời gian qua.  
*BNP Paribas Vietnam would like to send our respectful greetings and special thanks to you for your continued support and cooperation so far.*

Liên quan đến việc làm lệnh thanh toán của quý khách được thực hiện qua hệ thống Connexis/ Swiftnet của Ngân hàng BNP Paribas VN hoặc lệnh chuyển tiền thông minh (Smartform), Ngân hàng chúng tôi xin được cập nhật lại với quý khách yêu cầu liên quan đến phần nội dung thanh toán như sau:

*Regarding the initiation of your payment orders through the Connexis/ Swiftnet system of BNP Paribas Vietnam or Smartform, please be kindly refreshed of the requirement for remittance information field (payment details) as follows:*

Theo Thông tư 46/2014/TT-NHNN của Ngân hàng nhà nước Việt Nam ngày 31/12/2014 hướng dẫn về dịch vụ thanh toán không dùng tiền mặt, nội dung thanh toán là thông tin bắt buộc phải nhập khi quý khách thực hiện lệnh chuyển tiền. Chúng tôi xin được trích dẫn điều 8 của Thông tư như sau để quý khách tiện tham khảo:

*According to Circular 46/2014 / TT-NHNN of the State Bank of Vietnam dated December 31, 2014, providing guidance on non-cash payment services, payment detail is required when you execute a payment order. We would like to quote Article 8 of the Circular as follows for your easy reference:*

<b>Điều 8. Dịch vụ thanh toán ủy nhiệm chi</b>	<b>Article 8. Payment service</b>
1. Mẫu chứng từ ủy nhiệm chi bao gồm các yếu tố chính sau:  a) Chữ lệnh chi (hoặc ủy nhiệm chi), số chứng từ;  b) Ngày, tháng, năm lập ủy nhiệm chi;  c) Tên, địa chỉ, số hiệu tài khoản thanh toán của bên trả tiền;	<i>1. The form of payment order includes the following main elements:  a) Payment order word, reference number  b) Processing date of payment order;  c) Name, address and ordering account number of the remitter;</i>



d) Tên ngân hàng phục vụ bên trả tiền; đ) Tên, địa chỉ, số hiệu tài khoản thanh toán của bên thụ hưởng; e) Tên ngân hàng phục vụ bên thụ hưởng; g) Nội dung thanh toán; h) Số tiền thanh toán bằng chữ và bằng số; i) Ngày, tháng, năm ủy nhiệm chi có giá trị thanh toán;	d) <i>Name of ordering bank;</i> đ) <i>Name, address and account number of the beneficiary;</i> e) <i>Name of the beneficiary bank;</i> g) <i>Payment details/ Payment Content/ Remittance Information;</i> h) <i>Amount in words and figures;</i> i) <i>Value date of payment order;</i>
---	--

Chúng tôi hiểu rằng đây không phải là quy định mới và quý khách có thể đã tuân thủ đúng quy định này khi thực hiện lệnh thanh toán trong suốt thời gian qua. Tuy nhiên, trong trường hợp nếu quý khách không điền nội dung thanh toán cho các lệnh chuyển tiền sắp tới, Ngân hàng chúng tôi sẽ không thể thực hiện lệnh chuyển tiền này nếu không có thêm chỉ thị bổ sung nội dung thanh toán từ quý khách.

*We understand that this is not a new Circular and that you may have complied with this regulation when making your payment orders during the past period. However, in any case if you miss to fill in the payment details of your upcoming orders, our bank will request for an amendment form from you to furnish the payment content before we can continue to execute your payment instruction.*

Chúng tôi chân thành cảm ơn sự tin tưởng và ủng hộ của quý khách trong suốt thời gian qua. Chúng tôi sẽ luôn cải tiến quy trình và dịch vụ để phục vụ quý khách tốt hơn trong thời gian tới.

*Thank you for your continued trust and support to BNP Paribas Viet Nam. We're always committed to give you our better services in the coming time.*

Trân trọng,  
*Yours sincerely,*

Ngân hàng BNP Paribas Việt Nam.  
*BNP Paribas Viet Nam.*